



Травма

www.mif-ua.com

Том 19, № 2, 2018



Том 19, № 2, 2018

Диклоберл®

diclofenac sodium



93,9%*

Золотий стандарт протизапальної терапії!



- Збалансований інгібітор ЦОГ²**
 - Більша ефективність, ніж у селективного інгібітора ЦОГ-2 мелоксикаму³
 - Показує однакову переносимість в порівнянні з селективним інгібітором ЦОГ-2 мелоксикамом⁴
 - Не впливає на метаболізм хряща^{5**}
 - Можливість індивідуального підбору дози⁶
 - Наявність ін'єкційної форми, ретардних капсул та ректальних свічок⁶
 - В комбінації з кардіопротекторними дозами АСК диклофенак показує менший ризик гастроінтестинальних ускладнень у порівнянні з іншими НПЗП (в тому числі селективними інгібіторами ЦОГ-2)⁷
- * інгібування простагландину E₂⁸

Інформація про рецептурні лікарські засоби для професійної діяльності спеціалістів в галузі оздоровлення здоров'я.
Фармакотерапевтична група. Нестероїди протизапальні та протиревматичні засоби. Код АТХ: M01A B05.

Склад. Суспензія: 1 суспензія містить диклофенаку натрію 100 мг або 50 мг. Ампули: 1 мл розчину для ін'єкцій містить 25 мг (1 ампула містить 3 мл розчину для ін'єкцій, що дорівнює 75 мг диклофенаку натрію). Капсули: 1 капсула тверда пролонгованої дії містить диклофенаку натрію 100 мг.

Показання. Запальні і дегенеративні форми ревматизму: ревматоїдний артрит, анкілозуючий спондиліт, остеоартрит, включуючи спондилітрит; боліові синдроми з боку хребта. Ревматичне захворювання поразило кістки і м'язи. Посттравматичні і післяопераційні боліові синдроми, що супроводжуються запаленням і набряком, зокрема після стоматологічних та ортопедичних операцій. Геморойдальне захворювання, що супроводжується боліовим синдромом і запаленням, наприклад, первинна діаметроція та аднексит (суспензія 100, 50 мг). Гострі напади подагри. Як допоміжний засіб при тяжких запальних захворюваннях ЦОГ-2 групи, які супроводжуються боліовим відсутити, наприклад, при фарингітонізілі, отиті (крапа Диклоберлу ретард та Диклоберлу N 75), невралгії та більші колки, біль та набряк після травми і операції (Диклоберл® N 75).

Протипоказання. Кровотеча або перфорація шлунково-кишкового тракту в анамнезі, пов'язана з попереднім застосуванням нестероїдних протизапальних засобів (НПЗП). Активна форма виразкової виразки, кровотеча або рецидивна виразкова хвороба (кривотеча в анамнезі) і/або більші ерозивні епізоди в анамнезі виразки або кровотечі. Гостра печінкова виразка, а також загострення виразкової хвороби або шлунково-кишкової кровотечі в анамнезі. Гіперчутливість до діючої речовини або будь-якого іншого компонента препарату. Бронхіальна астма, розвинута після введення кроветві, незгоряння крові, порушення гемостазу, гемостатичних порушень чи цереброваскулярних кровотеч. Пеніцилова непереносимість. Ниркова недостатність. Застійна серцева недостатність (NYHA II-IV), шлункова хвороба серця у пацієнтів, які мають стенокардію, перенесений інфаркт міокарда. Проктит (для форми Диклоберл® суспензія 50 та 100 мг).
Спосіб застосування та дози. Початкова доза залежить становить 100-150 мг на добу. При непереносимості

симптомах, а також при тривалій терапії достатньо дозу 75-100 мг/добу (Диклоберл® пігулки, суспензія та ретард). Добову дозу розподіляти на 2-3 прийомі (таблетки, суспензія). Препарат Диклоберл® N 75, розчин для ін'єкцій, не застосовувати більше ніж 2 тиж. У разі необхідності лікування можна продовжити таблетками або суспензіями Диклоберл®. У таких випадках (наприклад, колки) добову дозу можна збільшити до двох ін'єкцій по 75 мг, між якими дотримуються інтервалу у кілька годин (по одній ін'єкції в кожну сторону). За альтернативу 75 мг розчину для ін'єкцій можна комбінувати з іншими лікарськими формами препарату Диклоберл® (наприклад, суспензіями) до максимальної сумарної добової дози 150 мг диклофенаку натрію. В умовах нападу м'язних запальних дозу диклофенаку не має перевищувати 175 мг для Диклоберлу N 75 та 200 мг для Диклоберлу суспензія. Для лікування первинної діаметроції сумарна добова доза для Диклоберлу суспензія не має перевищувати 200 мг/добу.

Побічні реакції. Біль у шлунку, набряк, інфаркт міокарда, астма, порушення кровообігу (анемія, лейкопенія, тромбоцитопенія, паніцитопенія, агранулоцитоз), головний біль, сонливість, нечіткість зору та диплопія, шум у вухах, нудота, блювання, діарея, незвичайні кровотечі, диспепсія, метеоризм, слізна сухість, утворення виразок, гастрит, стоматит, запор, гіперкаліємія, ексцитивна аритмія, сиритмія, реакції гіперчутливості, такі як шкірний висип та свербіж, алергічний васкуліт, астма, підвищення рівня трансаміназ у крові, почечні реакції, депресія, тривожність, інші жалючі синдроми, безсоння.

За повною детальною інформацією звертайтеся до інструкції для медичного застосування, затвердженої наказом МОЗ (Диклоберл® N 75 від 10.07.2014 № 483, Диклоберл® суспензія 100 мг від 18.02.2015 № 76 та 50 мг від 18.02.2015 № 75, Диклоберл® ретард 100 мг від 03.03.2015 № 105). Перед застосуванням обов'язково уважно прочитайте цю інструкцію.

Виробник. Диклоберл® суспензія 50 мг та 100 мг, Диклоберл® ретард 100 мг: Берлін-Хемі АГ, Глінекер Вег 125, 12459 Вертін, Німеччина.

Виробник. Диклоберл® N 75: А Менарні Мануфактурінг Логісткс енд Сервісес С.р.л. Во Сете Селні 3, 50131 Флоренція, Італія.

1. Flinka K. A comparison of the pharmacologic efficacy of diclofenac in osteoarthritis: a systematic review of randomized controlled trials. *Current Medical Research and Opinion*. 2012; 28(1): 162-78.
2. Warner TD, Giuliano AE, Hoopes JJ, Vandeberg JF, et al. Nonsteroidal drug prescribing for osteoarthritis-1 after the cyclooxygenase-2 are associated with fewer gastrointestinal toxicity. *Am J Med*. 2004; 116(10): 96-100.
3. Nishimura Y, Kikuchi S, Yamada E, Yaguchi R, Ohno S, et al. Comparative study of diclofenac and meloxicam in the treatment of osteoarthritis. *International Medical Research Group, Mexican Large-scale International Study Safety Assessment*. *Br J Rheumatol*. 1998 Oct; 37(10): 1142.
4. Denker H, Le Parc JM, Walker P, and Luo PK. Oral meloxicam is effective in acute sprains: two randomized, double-blind trials comparing oral diclofenac sodium (150 mg) with meloxicam (15 mg). *Supportive Care*. 2001; 5: 14-20.
5. Bell M, Marcellin A, Doolittle JF, Mancini D-H. Effects of diclofenac, aceclofenac and meloxicam on the metabolism of proteoglycans and hyaluronan in osteoarthritic human cartilage. *British Journal of Pharmacology*. 2000; 131: 1403-1421.

6. Інструкція для медичного застосування препарату Диклоберл® N 75 від 10.07.2014 № 483, Диклоберл® суспензія 100 мг від 18.02.2015 № 76 та 50 мг від 18.02.2015 № 75, Диклоберл® ретард 100 мг від 03.03.2015 № 105, Диклоберл® ретард 100 мг від 03.03.2015 № 105.
7. Lanza A, Garcia-Rodríguez LA, Arago MT, González F, Fay F, González-Pérez A, Zapata E, Bellón G, Rodrigo J, Santolaya S, Quirós M, de Aguirre CM, Quirós C, Borra F, Pique JM and on behalf of the Investigators of the Asociación Española de Gastroenterología (AESG). Risk of upper gastrointestinal tract bleeding associated with selective cyclooxygenase-2 inhibitors: traditional non-steroidal anti-inflammatory drugs, aspirin and coxibs. *Gut*. 2006; 55: 1791-1798.
8. Van Hecken J, Schwartz M, Dages J, De Lapeere A, Dabau W, Vanke A, Wuyts A, Bultinck J, Amal, PH Wong, DL Eber, BU Girdl and PH Schwartz J. Comparative in vitro activity of selective, meloxicam, diclofenac, ibuprofen, and naproxen on COX-2 versus COX-1 in healthy volunteers. *Can J Pharmacol*. 2000; 40: 1190.

** Додатковий текст.

За додатковою інформацією про препарат звертайтеся на адресу: Представництво "Берлін-Хемі/А.Менарні Україна ТМХ" в Україні, 02098, м. Київ, вул. Березняківська, 29, тел.: (044) 494-33-88, факс: (044) 494-33-89



Травма

UA-DCL-01-2018-V1-Print-Сertifikatsionno 04.01.2018

Міністерство охорони здоров'я України
Донецький національний медичний університет
Науково-дослідний інститут травматології та ортопедії
Асоціація ортопедів-травматологів України

Ministry of Health Service of Ukraine
Donetsk National Medical University
Research and Development Institute of Traumatology and Orthopedics
Association of Traumatologist and Orthopedists of Ukraine

Травма

ТРАВМА
TRAUMA
Trauma

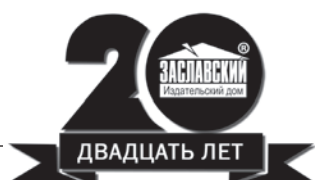
Спеціалізований рецензований науково-практичний журнал
Заснований у 2000 році
Періодичність виходу 6 разів на рік

Том 19, № 2, 2018

Scientific and practical reviewable journal
Founded in 2000 year
Periodicity 6 numbers per year

Volume 19, № 2, 2018

Включений в наукометричні і спеціалізовані бази даних Ulrichsweb Global Serials Directory, WorldCat, PИHC (Science Index), Google Scholar, «Джерело», «КіберЛенінка», НБУ ім. В.І. Вернадського, CrossRef, International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE), SHERPA/RoMEO, Bielefeld Academic Search Engine (BASE)



Травма

Травма

Спеціалізований рецензований
науково-практичний журнал

Том 19, № 2, 2018

DOI: 10.22141/1608-1706.2.19.2018

ISSN 1608-1706 (print),

ISSN 2307-1397 (online)

Передплатний індекс: 96022



Засновник журналу:
Донецький національний медичний
університет

Адреса редакції:

Україна, 04107, Київ, а/с № 74

Телефон: +38 (044) 223-27-42

www.mif-ua.com

<http://trauma.zaslavsky.com.ua>

Електронні адреси для звертань

З питань публікації статей

traumajournal@gmail.com

hurzufkonf@gmail.com

medredactor@i.ua

З питань передплати

info@mif-ua.com

тел.: +38 (044) 223-27-42,

+38 (067) 325-10-26

**З питань розміщення реклами
та інформації про лікарські засоби**

reclama@mif-ua.com

office@zaslavsky.kiev.ua

selezneva@mif-ua.com

v_iliyna@ukr.net

*Журнал внесено до переліку наукових фахових видань України,
в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт
на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук.*

Наказ МОН України від 13.07.2015 р. № 747

*Рекомендовано до друку та до поширення через мережу
Інтернет вченою радою Донецького національного
медичного університету, протокол № 6 від 24.04.2018 р.*

Українською, російською та англійською мовами

*Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого
засобу масової інформації КВ № 15994-4466Р. Видано
Міністерством юстиції України 02.11.2009 р.*

Формат: 60×84/8. Ум. друк. арк. 14,42.

Зам. 2018-травня-87. Тираж 8000 прим.

Видавець Заславський О.Ю.

Адреса для листування: а/с 74, м. Київ, 04107

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи

ДК № 2128 від 13.05.2005

Друк: ПРАТ «Поліграфсервіс»

Вул. Червоні ряди, 14, м. Харків, 61012

Головний редактор
Климовицький В.Г.

Заступник головного редактора
Тяжелов О.А.

Відповідальний секретар
Гончарова Л.Д.

Редакційна колегія

Бур'янов О.А. (Київ), Веселий С.В. (Лиман),
Гайко Г.В. (Київ), Гур'єв С.О. (Київ),
Думанський Ю.В. (Лиман), Корж М.О. (Харків),
Кондратенко П.Г. (Лиман),
Климовицький Ф.В. (Лиман),
Лоскутов О.Є. (Дніпро),
Петряєва О.Б. (Лиман),
Радченко В.О. (Харків), Страфун С.С. (Київ),
Хвисяк О.М. (Харків), Черниш В.Ю. (Лиман),
Чернишова О.Є. (Лиман)

Редакційна рада

Анкін М.Л. (Київ), Верескун Р.В. (Лисичанськ),
Вирва О.Є. (Харків), Голка Г.Г. (Харків),
Грицай М.В. (Київ), Левицький А.Ф. (Київ),
Поворознюк В.В. (Київ), Рой І.В. (Київ),
Сулима В.С. (Івано-Франківськ), Сухін Ю.В. (Одеса),
Філіпенко В.А. (Харків), Шимон В.М. (Ужгород)

Editor-in-chief

Klymovytsky V.G.

Deputy chief editor

Tyazhelov O.A.

Executive editor

Goncharova L.D.

Editorial Board

Buryanov O.A. (Kyiv), Vesely S.V. (Lyman),
Gayko G.V. (Kyiv), Goncharova L.D. (Lyman),
Guriev S.O. (Kyiv), Dumansky Yu.V. (Lyman),
Korzh M.O. (Kharkiv), Kondratenko P.G. (Lyman),
Klymovytsky F.V. (Lyman),
Loskutov O.Ye. (Dnipro),
Petryaeva O.B. (Lyman),
Radchenko V.O. (Kharkiv), Strafun S.S. (Kyiv),
Hvysyuk A.M. (Kharkiv), Chernysh V.Yu. (Lyman),
Chernyshova O.Y. (Lyman)

Editorial Council

Ankin M.L. (Kyiv), Vereskun R.V. (Lysychansk),
Vyrva O.E. (Kharkiv), Golka G.G. (Kharkiv),
Grytsay M.V. (Kyiv), Levitsky A.F. (Kyiv),
Povoroznyuk V.V. (Kyiv), Roy I.V. (Kyiv),
Sulima V.S. (Ivano-Frankivsk), Sukhin Yu.V. (Odesa),
Filipenko V.A. (Kharkiv), Shimon V.M. (Uzhgorod)

Редакція не завжди поділяє думку автора публікації. Відповідальність за вірогідність фактів, власних імен та іншої інформації, використаної в публікації, несе автор. Передрук та інше відтворення в якій-небудь формі в цілому або частково статей, ілюстрацій або інших матеріалів дозволені тільки при попередній письмовій згоді редакції та з обов'язковим посиланням на джерело. Усі права захищені.

© Донецький національний медичний університет, 2018

© НДІ травматології та ортопедії Донецького національного медичного університету, 2018

© Заславський О.Ю., 2018